

-Projekt umowy -

Załącznik 1 do uchwały  
Zarządu Województwa Opolskiego  
nr 1731/2012 z dnia 17 stycznia 2012

## UMOWA

zawarta w dniu ..... 2012 roku, pomiędzy:

**Województwem Opolskim** reprezentowanym przez:

.....  
.....

zwanym dalej „Województwem”

i **Gminą** reprezentowaną przez:

.....  
.....

zwaną dalej „Gminą”.

### **dotycząca współpracy w zakresie funkcjonowania Biura Informacyjnego Województwa Opolskiego w Brukseli (BIWO)**

#### § 1

Strony Umowy ustalają warunki współpracy oparte na:

- informowaniu Gminy o zagadnieniach związanych z procesem integracji Unii Europejskiej, w zakresie nowych programów, konkursów i narzędzi Polityki Spójności potencjalnie istotnych dla Gminy
- reprezentowaniu interesów Gminy wobec instytucji Unii Europejskiej (Parlament Europejski, Komisja Europejska, Komitet Regionów) w sprawach przedłożonych do BIWO przez Gminę i mających bezpośredni związek z instytucjami europejskimi.
- realizacji stażu przedstawiciela/li Gminy w Biurze Informacyjnym Województwa Opolskiego w Brukseli oraz w Parlamencie Europejskim lub realizacji szkolenia dla pracownika/ów Gminy w Brukseli z zakresu polityk Unii Europejskiej,
- udziale w imprezach związanych podczas „Open Days” w Brukseli,
- reprezentowaniu i bezpośredniej promocji Gminy podczas wystaw promocyjnych i spotkań regionalnych grup roboczych,

- wielopłaszczyznowym reprezentowaniu Gminy wobec potencjalnych partnerów z innych regionów europejskich na wniosek Gminy,
- współfinansowaniu kosztów funkcjonowania Biura Informacyjnego Województwa Opolskiego

## § 2

Województwo zobowiązuje się do bieżącego przekazywania pakietu informacji, obejmującego wszystkie informacje użyteczne z punktu widzenia Województwa i Gminy pochodzące

z instytucji Unii Europejskiej, a w szczególności dotyczące:

- programów wspólnotowych,
- procedur, zamiarów prawnych i decyzji zapadających w Unii Europejskiej,
- dostępu do środków finansowych oferowanych przez Unię Europejską,
- zdobywania partnerów do projektów i wielostronnej współpracy międzyregionalnej,
- wydarzeń i informacji ogólnych przydatnych z punktu widzenia interesów Gminy,
- organizacji wydarzeń promocyjnych na terenie Królestwa Belgii, w tym w Brukseli.

## § 3

Województwo poprzez Biuro Informacyjne Województwa Opolskiego w Brukseli zobowiązuje się do:

- stworzenia możliwości wykorzystywania Biura na spotkania z przedstawicielami instytucji UE oraz regionów europejskich,
- lobbingu na rzecz złożonych projektów do programów europejskich na podstawie materiałów przedłożonych przez Gminę,
- przygotowywania wizyt przedstawicieli władz gminnych i ich ekspertów w Brukseli, a także do pomocy w organizacji wizyt,
- prowadzenia bezpośredniego „punktu kontaktowego” dla partnerów z innych regionów,
- wspierania potencjału gospodarczego i turystycznego Gminy poprzez wystawianie materiałów promocyjnych w Biurze Informacyjnym Województwa Opolskiego w Brukseli oraz podczas imprez wystawienniczych

#### § 4

Wymienione w § 3 zobowiązania Województwa realizowane są na wniosek i przy współudziale Gminy.

#### § 5

1. Gmina przedstawia Województwu kandydata/kandydatów będącego/yh pracownikiem/ami Gminy zwanego/yh dalej „stażystą/ami” do udziału w stażu w Biurze Informacyjnym Województwa Opolskiego w Brukseli oraz Parlamencie Europejskim.
2. Wraz z przedstawieniem kandydata/ów na stażystę/ów należy przedłożyć opinię określającą jego/ich kompetencje. Wymagana jest znajomość języka obcego angielskiego lub francuskiego.

#### § 6

1. Czas trwania stażu obejmuje okres 2 tygodni tj.: 10 dni roboczych.
2. Województwo zastrzega sobie prawo ustalenia czasu trwania i terminu stażu w zależności od liczby kandydatów zgłoszonych przez gminy i powiaty z terenu województwa opolskiego.

#### § 7

Województwo zobowiązuje się do sprawowania opieki merytorycznej nad stażystą/ami przez pracowników Biura Informacyjnego Województwa Opolskiego w Brukseli.

#### § 8

Koszty delegacji stażysty/ów (przejazd, diety, transport lokalny) pokrywa Gmina. Województwo zapewnia zakwaterowanie dla stażysty/ów, stanowisko pracy wyposażone w komputer z łączem internetowym, telefon, oraz opiekę merytoryczną podczas stażu.

## § 9

Gmina zobowiązana jest do przedstawienia Województwu pisemnego raportu końcowego z realizacji stażu w terminie do 30 dni od zakończenia pobytu stażysty/ów w Brukseli. Województwo zobowiązuje się po otrzymaniu raportu końcowego, do przedłożenia Gminie zaświadczenia z odbytego stażu przez stażystę/ów Gminy, z informacją o zadaniach, które stażysta/ści wykonywał/li, oraz instytucjach, z których funkcjonowaniem stażysta/ści się zapoznał/li.

## § 10

W przypadku niewykorzystania możliwości odbycia stażu przez pracownika/ów Gminy w Biurze Informacyjnym Województwa Opolskiego w Brukseli Gmina zyskuje prawo do zgłoszenia pracownika/ów do udziału w seminariach i warsztatach organizowanych w ramach „Open Days” w Brukseli w październiku 2012.

## § 11

Koszty diety i transportu na miejscu pracownika/ów zgłoszonego/ych do udziału w seminariach i warsztatach w ramach „Open Days” pokrywa Gmina. Województwo zapewnia przejazd do Brukseli, zakwaterowanie oraz opiekę organizacyjną i merytoryczną podczas pobytu w Brukseli.

## § 12

1. Gmina zobowiązuje się do przekazania Województwu dotacji (zgodnie z treścią ust. 2) w wysokości (słownie: ) w terminie do 14 dni od daty podpisania umowy na rachunek Urzędu Marszałkowskiego Województwa Opolskiego: Bank Millenium S.A. I Oddział Opole 4911602202000000060138467.
2. Kwota dotacji, o której mowa w ust.1 uzależniona jest od liczby pracowników/stażystów zgłoszonych do odbycia stażu lub do udziału w wydarzeniach „Open Days” w Brukseli i nie może być niższa niż 3000 zł na jednego zgłoszonego pracownika/stażystę.

3. Dotacja, o której mowa w ust. 1 przeznaczona zostanie na opłacenie części kosztów funkcjonowania Biura Informacyjnego Województwa Opolskiego w Brukseli, mieszkania dla stażystów oraz opłat związanych z udziałem w seminariach i warsztatach „Open Days”, w zakresie zadań wykonanych zgodnie z umową.
4. Sprawozdanie merytoryczne z działalności Biura Informacyjnego Województwa Opolskiego w Brukseli w roku 2012 zostanie przesłane do Gminy do dnia 31 maja 2013 roku.

#### § 13

Umowa obowiązuje do dnia 31 grudnia 2012 roku z możliwością przedłużenia o jeden rok.

#### § 14

Wszelkie zmiany w niniejszej umowie wymagają formy pisemnej w postaci aneksu podpisanego przez obie strony.

#### § 15

W sprawach nie uregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie odpowiednie przepisy kodeksu cywilnego.

#### § 16

Umowę sporządzono w 2 jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

.....

.....

.....

.....

-Projekt umowy -

Załącznik 2 do uchwały  
Zarządu Województwa Opolskiego  
nr 1731/2012 z dnia 17. stycznia 2012

## UMOWA

zawarta w dniu ..... 2011 roku, pomiędzy:

**Województwem Opolskim** reprezentowanym przez:

.....  
.....

zwanym dalej „Województwem”

i **Powiatem** reprezentowanym przez:

.....-  
.....-

zwaną dalej „Powiatem”.

### **dotycząca współpracy w zakresie funkcjonowania Biura Informacyjnego Województwa Opolskiego w Brukseli (BIWO)**

#### § 1

Strony Umowy ustalają warunki współpracy oparte na:

- informowaniu Powiatu o zagadnieniach związanych z procesem integracji Unii Europejskiej, w zakresie nowych programów, konkursów i narzędzi Polityki Spójności potencjalnie istotnych dla Powiatu,
- reprezentowaniu interesów Powiatu wobec instytucji Unii Europejskiej (Parlament Europejski, Komisja Europejska, Komitet Regionów) w sprawach przedłożonych do BIWO przez Powiat i mających bezpośredni związek z instytucjami europejskimi.
- realizacji stażu przedstawiciela/li Powiatu w Biurze Informacyjnym Województwa Opolskiego w Brukseli oraz w Parlamencie Europejskim lub realizacji szkolenia dla pracownika/ów Powiatu w Brukseli z zakresu polityk Unii Europejskiej,
- udziale w imprezach podczas Open Days w Brukseli,
- reprezentowaniu i bezpośredniej promocji Powiatu podczas wystaw promocyjnych i spotkań regionalnych grup roboczych,
- wielopłaszczyznowym reprezentowaniu Powiatu wobec potencjalnych partnerów z innych regionów europejskich na wniosek Powiatu,

- współfinansowaniu kosztów funkcjonowania Biura Informacyjnego Województwa Opolskiego.

## § 2

Województwo zobowiązuje się do bieżącego przekazywania pakietu informacji, obejmującego wszystkie informacje użyteczne z punktu widzenia Województwa i Powiatu pochodzące z instytucji Unii Europejskiej, a w szczególności dotyczące:

- programów wspólnotowych;
- procedur, zamiarów prawnych i decyzji zapadających w Unii Europejskiej,
- dostępu do środków finansowych oferowanych przez Unię Europejską,
- zdobywania partnerów do projektów i wielostronnej współpracy międzyregionalnej,
- wydarzeń i informacji ogólnych przydatnych z punktu widzenia interesów Powiatu,
- organizacji wydarzeń promocyjnych na terenie Królestwa Belgii, w tym w Brukseli.

## § 3

Województwo poprzez Biuro Informacyjne Województwa Opolskiego w Brukseli zobowiązuje się do:

- stworzenia możliwości wykorzystywania Biura na spotkania z przedstawicielami instytucji UE oraz regionów europejskich,
- lobbingu na rzecz złożonych projektów do programów europejskich na podstawie materiałów przedłożonych przez Powiat,
- przygotowywania wizyt przedstawicieli władz powiatowych i ich ekspertów w Brukseli, a także do pomocy w organizacji wizyt,
- prowadzenia bezpośredniego „punktu kontaktowego” dla partnerów z innych regionów,
- wspierania potencjału gospodarczego i turystycznego Powiatu poprzez wystawianie materiałów promocyjnych w Biurze Informacyjnym Województwa Opolskiego w Brukseli oraz podczas imprez wystawienniczych.

#### § 4

Wymienione w § 3 zobowiązania Województwa realizowane są na wniosek i przy współdziałaniu Powiatu.

#### § 5

1. Powiat przedstawia Województwu kandydata/ów będącego/ych pracownikiem/ami zwanego/ych dalej „stażystą/ami” do udziału w stażu w Biurze Informacyjnym Województwa Opolskiego w Brukseli oraz Parlamencie Europejskim.
2. Wraz z przedstawieniem kandydata/ów na stażystę/ów należy przedłożyć opinię określającą jego/ich kompetencje. Wymagana jest znajomość języka obcego angielskiego lub francuskiego.

#### § 6

1. Czas trwania stażu obejmuje okres 2 tygodni tj.: 10 dni roboczych.
2. Województwo zastrzega sobie prawo ustalenia czasu trwania i terminu stażu w zależności od liczby kandydatów zgłoszonych przez gminy i powiaty z terenu województwa opolskiego.

#### § 7

Województwo zobowiązuje się do sprawowania opieki merytorycznej nad stażystą/ami przez pracowników Biura Informacyjnego Województwa Opolskiego w Brukseli.

#### § 8

Koszty delegacji stażysty/ów (przejazd, diety, transport lokalny) pokrywa Powiat. Województwo zapewnia zakwaterowanie dla stażysty/ów, stanowisko pracy wyposażone w komputer z łączem internetowym, telefon, oraz opiekę merytoryczną podczas stażu.

#### § 9

Powiat zobowiązany jest do przedstawienia Województwu pisemnego raportu końcowego z realizacji stażu w terminie do 30 dni od zakończenia pobytu stażysty/ów w Brukseli.



Województwo zobowiązuje się po otrzymaniu raportu końcowego, do przedłożenia Powiatowi zaświadczenia z odbytego stażu przez stażystę/ów, z informacją o zadaniach, które stażysta/ści wykonywał/li, oraz instytucjach, z których funkcjonowaniem stażysta/ści się zapoznał/li.

#### § 10

W przypadku niewykorzystania możliwości odbycia stażu przez pracownika/ów Powiatu w Biurze Informacyjnym Województwa Opolskiego w Brukseli Powiat zyskuje prawo do zgłoszenia pracownika/ów do udziału w seminariach i warsztatach w ramach „Open Days” w Brukseli w październiku 2012.

#### § 11

Koszty diety i transportu na miejscu pracownika/ów zgłoszonego/ych do udziału w seminariach i warsztatach „Open Days” pokrywa Powiat. Województwo zapewnia przejazd do Brukseli, zakwaterowanie oraz opiekę organizacyjną i merytoryczną podczas pobytu w Brukseli.

#### § 12

1. Powiat zobowiązuje się do przekazania Województwu dotacji (zgodnie z treścią ust. 2) w wysokości (słownie: ) terminie do 14 dni od daty podpisania umowy na rachunek Urzędu Marszałkowskiego Województwa Opolskiego: Bank Millenium S.A. I Oddział Opole 4911602202000000060138467.
2. Kwota dotacji, o której mowa w ust.1 uzależniona jest od liczby stażystów/pracowników Powiatu zgłoszonych do odbycia stażu lub do udziału w seminariach i warsztatach „Open Days” w Brukseli i nie może być niższa niż 3000 zł na jednego zgłoszonego stażystę/pracownika Powiatu.
3. Dotacja, o której mowa w ust. 1 przeznaczona zostanie na opłacenie części kosztów funkcjonowania Biura Informacyjnego Województwa Opolskiego w Brukseli, mieszkania dla stażystów oraz opłat związanych z udziałem w udziału w seminariach i warsztatach „Open Days”, w zakresie zadań wykonanych zgodnie z umową.
4. Sprawozdanie merytoryczne z działalności Biura Informacyjnego Województwa Opolskiego w Brukseli w roku 2012 zostanie przesłane do Powiatu do dnia 31 maja 2013 roku.

4. Sprawozdanie merytoryczne z działalności Biura Informacyjnego Województwa Opolskiego w Brukseli w roku 2012 zostanie przesłane do Powiatu do dnia 31 maja 2013 roku.

§ 13

Umowa obowiązuje do dnia 31 grudnia 2012 roku z możliwością przedłużenia o jeden rok.

§ 14

Wszelkie zmiany w niniejszej umowie wymagają formy pisemnej w postaci aneksu podpisanego przez obie strony.

§ 15

W sprawach nie uregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie odpowiednie przepisy kodeksu cywilnego.

§ 16

Umowę sporządzono w 2 jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

.....

.....

.....

.....